

Нине Сергеевне Исаковой
ИЗ МОРИСА КАРЕМА

Вокальный цикл

Свободный перевод В. Берестова

Д. БЛАГОЙ

Утро

Allegretto *mp*

Голос

Сно - ва

Ф-п. *p poco legato e leggero*

хлеб с то - бой раз - де - лим в э - тот

све - жий ран - ний час. Ска - терть

бе - лу - ю рас - сте - лем, ска - терть

бе - лу - ю рас - сте - лем, ве - те

- рок о - ве - ет нас.

Чаш - ки

с блюд - ца ми сме - ют - ся, по - то - му что мы сто -

отсюда.
- бой от - ра - зи - лись в каж - дом блюд - це, от - ра -

отсюда.

- зи - лись в каж_дом блюд - це, в каж_дой чаш - ке го - лу -

meno rit. бой. *p* а tempo, ma piu tranquillo Радость в нас слетит, как птица, будет

pp крош_ки брать из рук. *pp* Я бо_юсь по_ше_ведить_ся, я бо_.

rit. *dolce* - юсь по_ше_ве_дять_ся, чтоб о_на не скры -

a tempo, poco string.

- лась вдруг:

mf *dim.* *pp*

8

Может быть...

Andante

mp *p* *mf* *pp*

Может быть, мо-рю еще одна капля нужна. Может быть,

по-лю нужна еще горстка зерна. Может быть,

роса свежа. вет-ру еще одну лас-точку

mp *mf*

8

poco parlando

на - до. и од - но - го му - ра - вья не хва - та - ет со - сед - не - му

dim.

са - ду. *tr* Все - м че - го - ни - будь

pp *tr espr.*

ма - ло. *p* Че - го те - бе ма - ло, ма -

tr

mf

- ЛИШ, КО - ГДА НА РУ - КАХ У МА - МЫ ГЫ, КАК

rit. *a tempo (tranquillo)*

ост - ров на о - зе - ре, спишь?

ten.

f ten.

Три серых-серых мышки

Vivace

Три

pp sempre secco e stacc.

се_рых-се_рых мыш_ки ле_тят в ав_то_мо_би_ле.

Три се_рых-се_рых мыш_ки от_

_счи_ты_ва_ют ми_ли.

tr
А

мы_ши по_ле_вы_е гля_дят на них из нор_ки.

p
А мыши по-ле-вы-е вы-хо-дят на при-



-гор-ки. *mf* И ду-ма-ют: „За сча-стьем по-

tr



-гна-лись э-ти мыш-ки, за сча-стьем, о ко-то-ром мы

tr



зна-ем по-на-слыш-ке“. Три *cresc. poco a poco e accel* се-рых-се-рых мыш-ки ле-

cresc. poco a poco



-тят в ав-то-мо-би-ле, в ав-то-мо-би-ле, се-ром от



mf sempre cresc.

се - рой - се - рой пы - ли. И ви - дят по до - ро - ге три

mf sempre cresc.

се - рых - се - рых мыш - ки лишь се - ры - е от мы - ли де -

- ре - вья и до - маш - ки, да зна - ки ку - те - вы - е, да

f sempre cresc.

встреч - ны - е ма - ши - ны. Весь мир ку - да - то

f sempre cresc.

f marc.

мчит_ся, шур - шат шаль_ны - е ши - ны. Три

rit

се - рых - се - рых мыш - ки ле - тят в ав - то - мо - би - ле. Ку -

f marc.

e cresc.

- да, за - чем, от - ку - да - о - ни дав - но за -

rit e cresc.

mf

mf

- бы ли. А

Moderato senza misure parlando

*) На предшествующей педали нажать беззвучно и одновременно большинство клавиш от большой до середины первой октавы.

дать бы им, бед-няж-кам, не-множ-ко пе-ре-дыш-ки,

гля-дишь, и вспо-м-нят что-то

Резко voce

Рсон amorezza dolento

три се-рых-се-рых мыш-

Темпо I

lunga

- ки...

lunga

pp

Если ты одинок

Agitato

The musical score is written for voice and piano. It consists of six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Agitato' and the dynamic is 'mf'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/2. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with sixteenth-note patterns. The vocal line is a simple melody with lyrics in Russian. There are several triplets and sixteenth-note groups in the piano part.

System 1: *mf* **Ес - ли**

System 2: *mf* **хо - чет - ся пить,** *tr* **то ко -**

System 3: **- ло - дец ко - пай,** *mf* **ес - ли**

System 4: **хо - лод - но ста -** *tr* **нет,** **то**

System 5: **печь ис - то - пи,** *mf* **ес - ли**

го - ло - ден, то ис - це -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "го - ло - ден, то ис - це -". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

- ки ка - ра - вай, ес - ли ж

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- ки ка - ра - вай, ес - ли ж". The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand, with some chordal changes in the left hand.

poco sost.
cresc. molto

ты о - ди -

cresc. molto

The third system begins with a tempo change to *poco sost.* and a dynamic marking of *cresc. molto*. The vocal line has the lyrics "ты о - ди -". The piano accompaniment features a more active bass line with a *cresc. molto* marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

- нок, то чуть -

ff *dramatico*

The fourth system continues with the lyrics "- нок, то чуть -". The piano accompaniment becomes more dramatic, marked with *ff* and *dramatico*. It includes a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

чуть по - тер - пи. И по -

mf

The fifth system concludes the piece with the lyrics "чуть по - тер - пи. И по -". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a dynamic marking of *mf*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

dim росо а росо

-тя - нут-ся пут - ни - ки по од - но -

dim росо а росо *sf*

-му и к во -

tr

-де, и к теп -

tr

-лу, и к те - бе са - мо -

-му,

Икте - бе, Икте - бе

са - мо - му.

p

mf

rit.

a tempo

pp

lunga

lunga

lunga

Тень на ограде

Andante sostenuto

p
 Бро - жу по са - ду. Ро - за рас - цве -

pp

-ла. И на о - гра - ду тень е - е лег.

pp *molto tranquillo*

-ла. Ты в тень цвет.

pp tenuto

-ка ти - хо - меч - ко вой - ди. О, как лег.

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of staves. The first system shows the vocal line starting with 'Bro-zhu po sa-du. Ro-za ras-cve-' and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with '-la. I na o-gra-du ten' e-e leg.' and the piano accompaniment. The third system continues with '-la. Ty v ten' tsvet.' and the piano accompaniment. The fourth system concludes with '-ka ti-kho-mech-ko voy-di. O, kak leg.' and the piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante sostenuto' and 'molto tranquillo'. Dynamics include 'p', 'pp', and 'pp tenuto'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

-ка тень ро - зы на гру - ди!

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "-ка тень ро - зы на гру - ди!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line.

calmato

This system continues the piano accompaniment. It features a right-hand part with flowing sixteenth-note passages and a left-hand part with a steady bass line. The tempo marking *calmato* is placed above the right-hand staff.

poco rit.

8

ppp

This system concludes the piano accompaniment. It includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The tempo marking *poco rit.* is placed above the first staff, and the dynamic marking *ppp* is placed above the right-hand staff. A fermata is present over the final notes of both hands.

Радость

Allegro molto

Музыкальное произведение «Радость» (Joy) в жанре «Аллегро molto». Музыка написана в мажорном ладу (D major) и 4/4 такте. Произведение состоит из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Текст песни:

Ра-дость пробе-жа-ла по до-рож-ке.
 Ра-дость рас-пах-ну-ла все о-кош-ки.
 Ра-ду-ет-ся клен, что он си-лен,-

Музыкальное сопровождение включает в себя фортепиано (p), пианиссимо (pp) и акцентированные ноты (V). В конце произведения используется восьмой ритмический знак (8).

ра - ду - гу на вет - ке дер - жит он.

8

Ра - ды

stacc.

зай - цы, что спуг - ну - ли вол - ка.

8

Но - вым шиш - кам ра - ду - ет - ся

cresc.

ед - ка. Раз - бу - ди - те, де - ти, всех лю -

cresc.

- дей! Ра - дость за - пря - га - ет ло - ша -

sempre marc.

- дей! На - де - вай - те

луч - ши - е о - деж - ки! Ра - дость рас - пах - ну - ла все о -

-кош - ки! Ра - дость!

cresc.

Ра - дость!

ff

f cresc.

Ра -

cresc.

ff

- дость!

ff